



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## COMPRESSOR PKO 270 A2

(GB) (CY)

COMPRESSOR PKO 270 A2  
Operating and Safety Instructions  
Translation of Original Operating Manual

(GR) (CY)

ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ PKO 270 A2  
Οδηγίες χειρισμού και ασφαλείας  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

**IAN 275673**

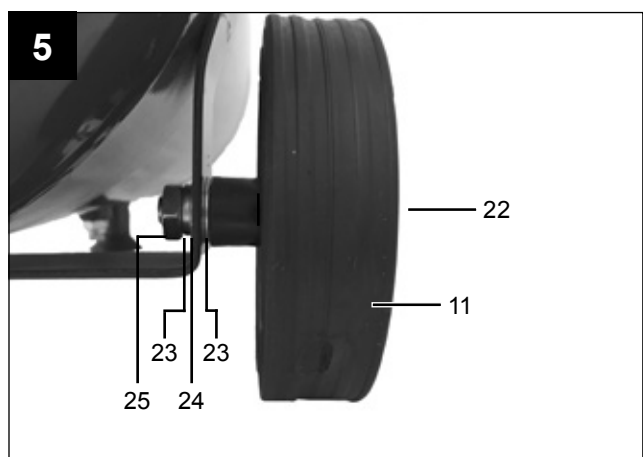
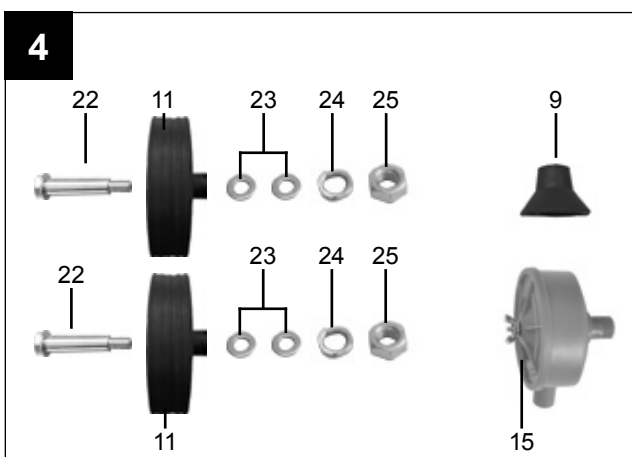
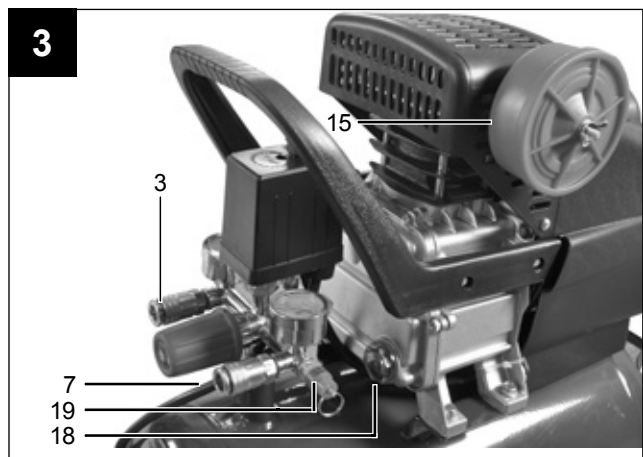
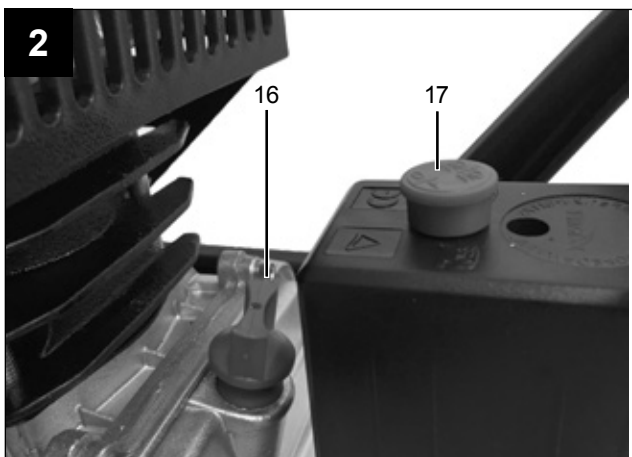
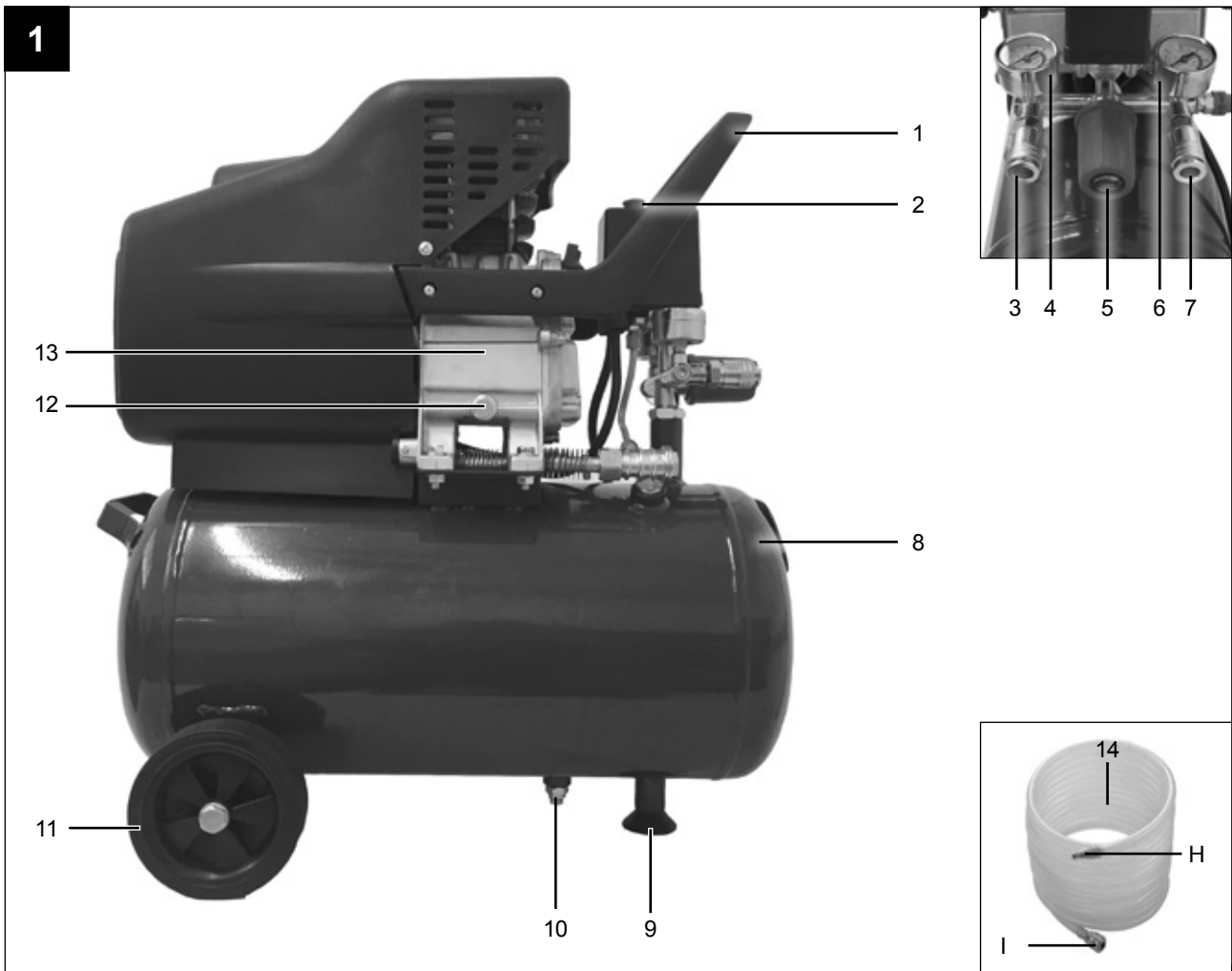
(CY)

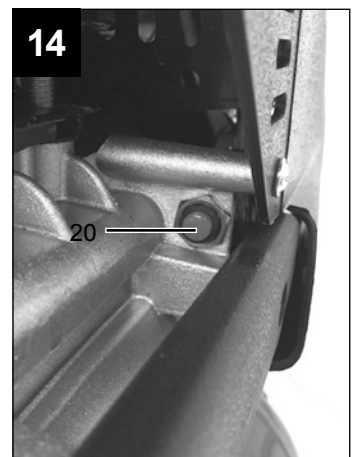
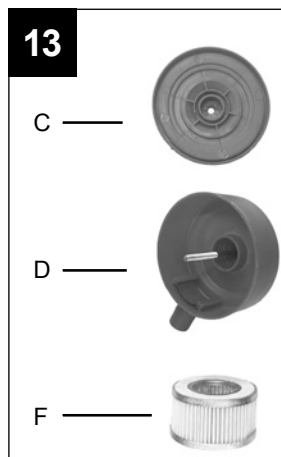
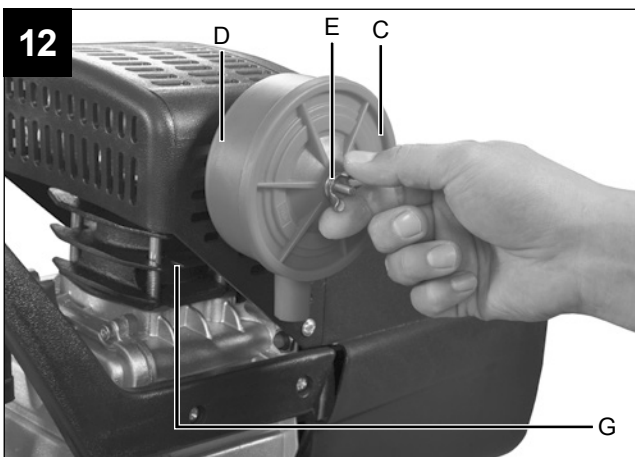
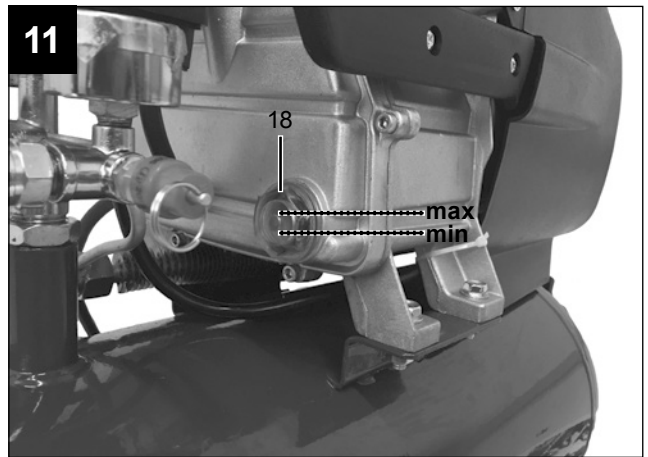
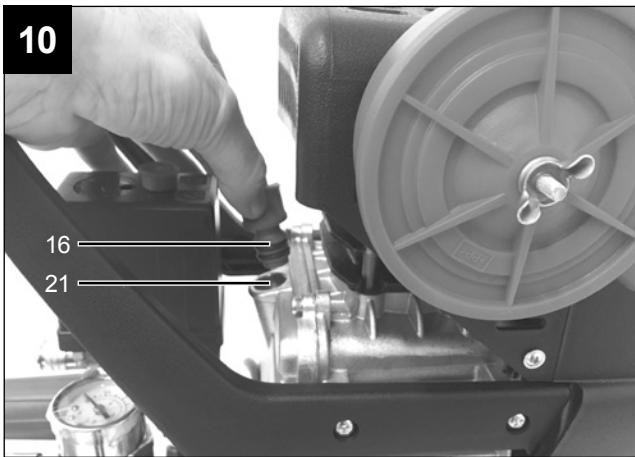
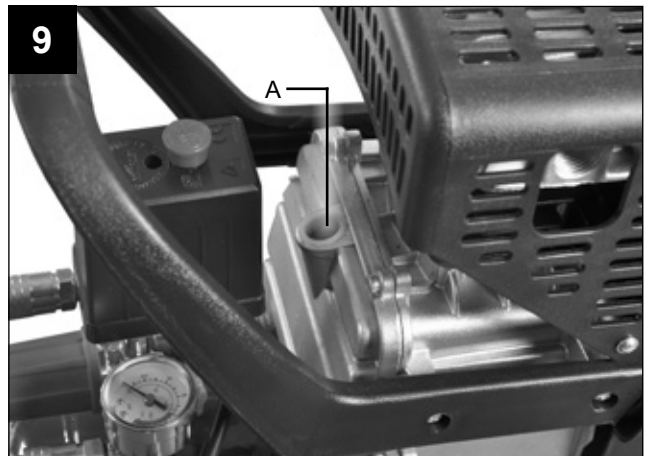
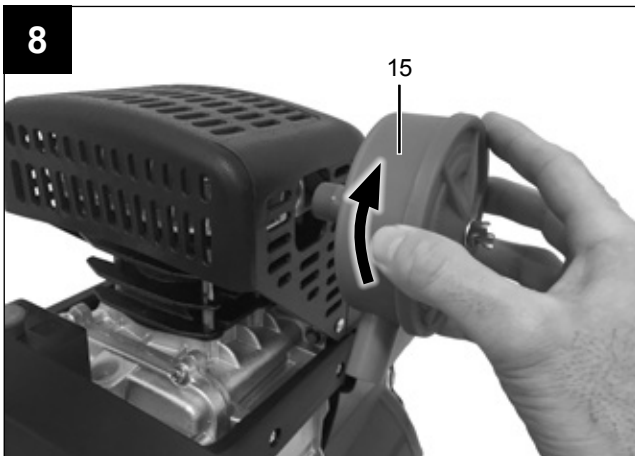
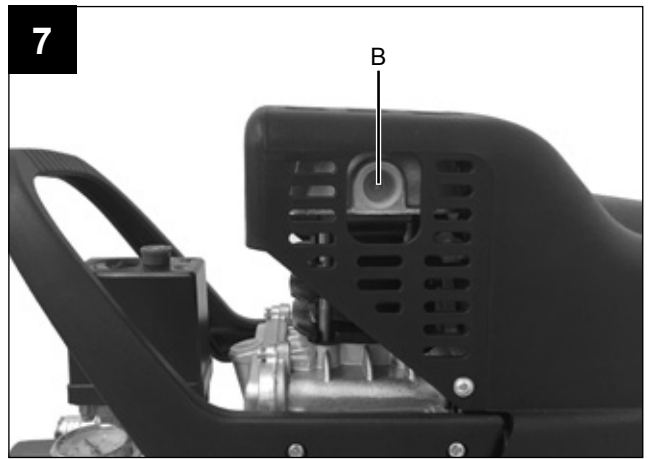
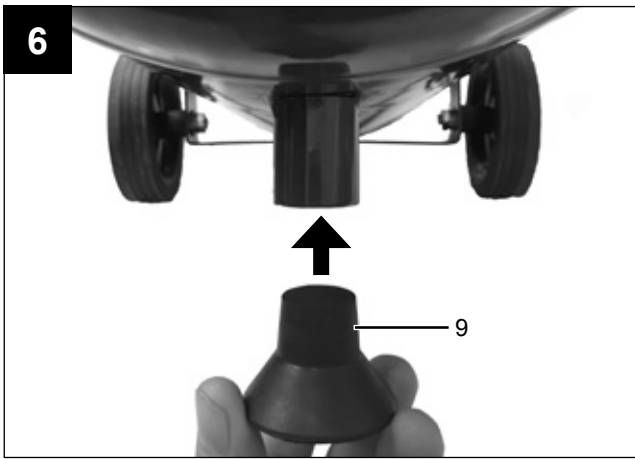
**/// PARKSIDE®**






COMPRESSOR PKO 270 A2













GB   CY	Compressor	7-14
GR   CY	ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ	15-24

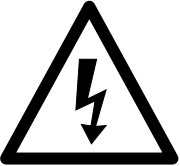













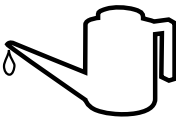




	 	Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool.
	 	Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!

	 	Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.
	 	Να φοράτε προστασία ακοής! Οι επιπτώσεις του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

	 	Beware of hot parts!	(G Fig.12)
	 	Προειδοποίηση για ζεστά μέρη!	

	 	Beware of electrical voltage!
	 	Προειδοποίηση της ηλεκτρικής ενέργειας

	 	Warning! The equipment is remote-controlled and may start-up without warning.
	 	Προειδοποίηση! Ο εξοπλισμός είναι τηλεκατευθυνόμενα και μπορούν εκκίνηση χωρίς προειδοποίηση.

	 	Caution! Before using for the first time, check the oil level and replace the oil sealing plug!
	 	Προσοχή! Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και αντικαταστήστε το στεγανοποιητικό λαδιού!

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction	8
2. Device description	8
3. Scope of delivery	8
4. Intended use	9
5. Safety information	9
6. Technical data	10
7. Before starting the equipment	11
8. Attachment and operation	11
9. Electrical connection	11
10. Cleaning, maintenance and storage	12
11. Disposal and recycling	13
12. Troubleshooting	13
13. Warranty certificate	14
14. Declaration of conformity	28

## 1. Introduction

### MANUFACTURER:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and local regulations.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

## 2. Device description (Fig. 1-14)

1. Transport handle
2. Pressure switch
3. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
4. Pressure gauge (for reading the preset vessel pressure)
5. Pressure regulator
6. Pressure gauge (for reading the vessel pressure)
7. Quick-lock coupling (unregulated compressed air)
8. Pressure vessel
9. Supporting foot
10. Drain plug for condensation water
11. Wheel
12. Oil drain plug
13. Compressor pump
14. Compressed air hose
15. Air filter
16. Oil sealing plug
17. ON/OFF switch
18. Oil – level window
19. Safety valve
20. Overload switch
21. Oil filler opening
22. Screw
23. Washer
24. Spring washer
25. Nut

## 3. Scope of delivery

- 1x Air filter
- 1x Supporting foot
- 2x Wheel
- 1x Mounting material
- 1x Oil sealing plug
- 1x Compressed air hose
- 1x Translation of Original Operating Manual

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ATTENTION

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 4. Intended use

The compressor is designed to generate compressed air for compressed-air driven tools which can be driven with an air volume of up to approx. 260 l/min (e.g. tire inflator, blow-out pistol and paint spray gun). Due to the limited air output it is not possible to use the compressor to drive tools with very high air consumption (for example orbital sanders, die grinders and hammer screwdrivers).

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety information

**⚠ Attention!** The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

**⚠ Attention!** The following basic safety actions must be taken when using this compressor in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fire. Read and follow these instructions before using the equipment.

### Safe work

- 1 Keep the work area orderly
  - Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2 Take environmental influences into account
  - Do not expose electric tools to rain.
  - Do not use electric tools in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
  - Make sure that the work area is well-illuminated.
  - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
  - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
- 4 Keep children away
  - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.
- 5 Securely store unused electric tools
  - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- 6 Do not overload your electric tool
  - They work better and more safely in the specified output range.
- 7 Wear suitable clothing
  - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.

- Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors.
  - Tie long hair back in a hair net.
- 8 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
    - Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
  - 9 Take care of your tools
    - Keep your compressor clean in order to work well and safely.
    - Follow the maintenance instructions.
    - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
    - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
  - 10 Pull the plug out of the outlet
    - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
  - 11 Avoid inadvertent starting
    - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
  - 12 Use extension cables for outdoors
    - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
    - Only use cable reels in the unrolled state.
  - 13 Remain attentive
    - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
  - 14 Check the electric tool for potential damage
    - Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
    - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
    - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
    - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
    - Do not use any faulty or damaged connection cables.
    - Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.
  - 15 Have your electric tool repaired by a qualified electrician
    - This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.



## 16 Important!

- For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of mounted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalogue may place your personal safety at risk.

## 17 Noise

- Wear ear muffs when you use the compressor.

## 18 Replacing the power cable

- To prevent hazards, leave the replacement of damaged power cables strictly to the manufacturer or a qualified electrician. There is a risk of electric shock!

## 19 Inflating tires

- Directly after inflating tires, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.

## 20 Roadworthy compressors for building site operations

- Make sure that all lines and fittings are suitable for the maximum permissible operating pressure of the compressor.

## 21 Place of installation

- Set up the compressor on an even surface.

## 22 Supply hoses at pressures above 7 bar should be equipped with a safety cable (e.g. a wire rope).

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

### Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- The compressor pump and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When releasing the hose coupling, hold the hose coupling piece with your hand. This way, you can protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear safety goggles when working with the blow-out pistol. Foreign bodies or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn. Risk of injury!

### Safety information for paint spraying

- Do not process any paints or solvents with a flash point below 55° C. There is a risk of explosion!
- Do not heat up paints or solvents. There is a risk of explosion!
- If hazardous liquids are processed, wear protective filter units (face guards). Also, adhere to the safety information provided by the manufacturers of such liquids.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed.
- Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.

- Do not smoke during the spraying process and/or in the work area. There is a risk of explosion! Paint vapors are easily combustible.
- Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking machines.
- Do not store or eat food and drink in the work area. Paint vapors are harmful to your health.
- The work area must exceed 30 m<sup>3</sup> and sufficient ventilation must be ensured during spraying and drying. Do not spray against the wind. Always adhere to the regulations of the local police authority when spraying combustible or hazardous materials.
- Do not process media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose. These media will destroy the pressure hose.

### Operating pressure vessels

- You must keep your pressure vessel in good working order, operate the vessel correctly, monitor the vessel, carry out necessary maintenance and repair work immediately and meet the relevant safety precautions.
- The supervisory authority may enforce essential control measures in individual cases.
- A pressure vessel is not allowed to be used if it has faults or deficiencies that can endanger workers or third parties.
- Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

### Do not lose these safety instructions

## 6. Technical data

Mains connection	230 V ~ 50 Hz
Motor rating W	1800
Operating mode	S1
Compressor speed	2850 min <sup>-1</sup>
Pressure vessel capacity (in liters)	24
Operating pressure	approx. 8 bar
Theoretical intake capacity (l/min)	approx. 260
sound power level L <sub>WA</sub>	97 dB(A)
uncertainty K <sub>WA</sub>	2,42 dB
Protection type	IP20
Weight of the unit in kg	approx. 27
Oil (15W 40) l	approx. 0,3
Max. altitude (above mean sea level)	1000 m

The noise emission values were measured in accordance with EN ISO 3744.

### Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing.

## 7. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

- Check the equipment for damage which may have occurred in transit. Report any damage immediately to the transport company which was used to deliver the compressor.
- Install the compressor near the point of consumption.
- Avoid long air lines and supply lines (extension cables).
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- Do not install the compressor in a damp or wet room.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to 40 °C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.
- The oil level in the compressor pump has to be checked before putting the equipment into operation.

## 8. Attachment and operation

### ⚠ Important!

**You must fully assemble the appliance before using it for the first time!**

You will require the following tools for assembly and installation: 2 x open-ended wrench size 17 mm (not included)

### 8.1 Fitting the wheels (Fig. 5)

- Fit the supplied wheels as shown.

### 8.2 Fitting the supporting foot (Fig. 6)

- Fit the supplied supporting foot as shown.

### 8.3 Fitting the air filter (Fig. 7,8)

- Remove the transportation stop (B) and screw the air filter (15) to the equipment.

### 8.4 Changing the transportation cover (A) (Fig. 9,10)

- Remove the transportation cover from the oil filter opening (21) and insert the supplied oil sealing plug (16) into the oil filler opening.

### 8.5 Mains connection

- The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230-240V ~ 50 Hz shock-proof socket.
- Before you use the machine, make sure that the mains voltage is the same as the operating voltage (see the rating plate).
- Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- At low temperatures below +5°C, sluggishness may make starting difficult or impossible.

### 8.6 ON/OFF switch (Fig. 2)

- Pull the ON/OFF switch (17) upwards to switch on the compressor. To switch off the compressor, press the ON/OFF switch down.

### 8.7 Setting the pressure (Fig. 1,3)

- Use the pressure regulator (5) to set the pressure on the pressure gauge (4).
- The set pressure can be drawn from the quick lock coupling (3).
- The vessel pressure can be read off the pressure gauge (6).
- The vessel pressure is drawn from the quick lock coupling (7).

### 8.8 Setting the pressure switch (Fig. 1)

- The pressure switch (2) is set at the factory.  
Cut-in pressure approx. 6 bar  
Cut-out pressure approx. 8 bar.

### 8.9 Fitting the compressed air hose (Fig. 1, 3)

- Use the compressed air hose (14) if you intend to carry out work at a greater distance from the compressor. To do so, connect the nipple (H) on the compressed air hose to one of the quick release couplings (3, 7). Then attach the compressed air tool to the quick-release coupling (I) on the compressed air hose.

### 8.10 Overload switch (Fig. 14)

The motor is fitted with an overload switch (20). If the compressor overloads, the overload switch switches off the equipment automatically to protect the compressor from overheating. If the overload switch triggers, switch off the compressor using the ON/ OFF switch (17) and wait until the compressor cools down. Then press the overload switch (20) and restart the compressor.

## 9. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.**

**The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
  - a) do not exceed a maximum permitted supply impedance "Z" ( $Z_{max} = 0.382 \Omega$ ), or
  - b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.

- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

### Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

## 10. Cleaning, maintenance, and storage

### ⚠ Important!

Pull out the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment. Risk of injury from electric shock!

### ⚠ Important!

Wait until the equipment has cooled down completely! Risk of burns!

### ⚠ Important!

Always depressurize the equipment before carrying out any cleaning and maintenance work! Risk of injury!

### 10.1 Cleaning

- Keep the equipment free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

### 10.2 Maintenance work on the pressure vessel (Fig. 1)

⚠ **Important!** To ensure a long service life of the pressure vessel (8), drain off the condensed water by opening the drain valve (10) each time after using. Release the vessel pressure first (see 10.7.1). Open the drain screw by turning counter-clockwise (looking at the screw from the bottom of the compressor) so that all the condensed water can run out of the pressure vessel. Then close the drain screw again (turn it clockwise). Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

### ⚠ Important!

**The condensed water from the pressure vessel will contain residual oil. Dispose of the condensed water in an environmentally compatible manner at a suitable collection point.**

### 10.3 Safety valve (Fig. 3)

The safety valve (19) has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal. Actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required. Pull the ring with sufficient force until you can hear the compressed air being released. Then release the ring again.

### 10.4 Checking the oil level at regular intervals (Fig. 11)

Place the compressor on a level and straight surface. The oil level must be between the MAX and MIN marks on the oil level window (Fig. 18).

Oil change: we recommend SAE 15W 40 or equivalent.

The original oil filling must be changed after 100 hours in operation; thereafter the oil must be drained and replaced with new oil after every 500 hours in operation.

### 10.5 Changing the oil (Fig. 1, 10, 11)

Switch off the engine and pull the mains plug out of the socket. Remove the oil sealing plug (16). After releasing any air pressure you can unscrew the oil drain plug (12) from the compressor pump (13).

To prevent the oil from running out in an uncontrolled manner, hold a small metal chute under the opening and collect the oil in a vessel. If the oil does not drain out completely, we recommend tilting the compressor slightly.

When the oil has drained out, re-fit the oil drain plug (12).

**Dispose of the old oil at a drop-off point for old oil.**

To fill in the correct quantity of oil, make sure that the compressor stands on an even surface. Fill new oil through the oil filler opening (21) until it comes up to the maximum level. This is marked with a red dot on the oil level window (18) (Fig. 11). Do not exceed the maximum filling quantity. Overfilling the equipment may result in damage. Reinsert the oil sealing plug (16) into the oil filler opening (21).

**10.6 Cleaning the intake filter (Fig. 3, 12, 13)**

The intake filter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this filter after at least every 300 hours in service. A clogged intake filter will decrease the compressor's performance dramatically. Open the thumb screw (E) to the remove the intake filter.

Then pull off the filter cover (C). Now you can remove the air filter (F) and the filter housing (D). Carefully tap out the air filter, filter cover and filter housing. Then blow out these parts with compressed air (approx. 3 bar) and reinstall in reverse order.

**10.7 Storage**

**⚠ Important!**

**Pull out the mains plug and ventilate the equipment and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.**

**⚠ Important!**

**Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted! Oil may leak out!**

**10.7.1 Releasing excess pressure**

Release the excess pressure by switching off the compressor and using the compressed air which is still left in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running in idle mode or with a blow-out pistol.

**11. Disposal and recycling**

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

**12. Troubleshooting**

Fault	Possible cause	Remedy
The compressor does not start.	<ul style="list-style-type: none"> <li>No supply voltage.</li> <li>Insufficient supply voltage.</li> <li>Outside temperature is too low.</li> <li>Motor is overheated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the supply voltage, the power plug and the socket-outlet.</li> <li>Make sure that the extension cable is not too long. Use an extension cable with large enough wires.</li> <li>Never operate with an outside temperature of below +5° C.</li> <li>Allow the motor to cool down. If necessary, remedy the cause of the overheating.</li> </ul>
The compressor starts but there is no pressure.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The non-return valve (19) leaks.</li> <li>The seals are damaged.</li> <li>The drain plug for condensation water (10) leaks.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Have a service center replace the non-return valve (19).</li> <li>Check the seals and have any damaged seals replaced by a service center.</li> <li>Tighten the screw by hand. Check the seal on the screw and replace if necessary.</li> </ul>
The compressor starts, pressure is shown on the pressure gauge, but the tools do not start.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The hose connections have a leak.</li> <li>A quick-lock coupling has a leak.</li> <li>Insufficient pressure set on the pressure regulator (5).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the compressed air hose and tools and replace if necessary.</li> <li>Check the quick-lock coupling and replace if necessary.</li> <li>Increase the set pressure with the pressure regulator.</li> </ul>

### 13. Warranty certificate

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1. Εισαγωγή	16
2. Περιγραφή της συσκευής	16
3. Παραδοτέο υλικό	16
4. Ενδειγμένη χρήση	17
5. Υποδείξεις ασφαλείας	17
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά	19
7. Πριν τη θέση σε λειτουργία	19
8. Τοποθέτηση και χειρισμός	19
9. Ύνδεση στο ηλεκτρικό ρεύμα	20
10. Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση	21
11. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση	22
12. Αντιμετώπιση προβλημάτων	23
13. Εγγυηση	24
14. Δήλωση συμμόρφωσης	28

## 1. εισαγωγή

### ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ:

#### **schheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### ΑΞΙΟΤΙΜΕ ΠΕΛΑΤΗ,

Σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία με τη νέα σας συσκευή.

### ΣΥΜΒΟΥΛΗ:

Σύμφωνα με την υφιστάμενη νομοθεσία περί ευθύνης προϊόντος, ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκύπτουν από ή σε σχέση με αυτή τη συσκευή σε περίπτωση:

- ανάρμοστου χειρισμού,
- μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης,
- επισκευών από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων εργατών,
- εγκατάστασης και αντικατάστασης μη-αυθεντικών ανταλλακτικών,
- ανάρμοστης χρήσης,
- βλαβών του ηλεκτρικού συστήματος λόγω της μη συμμόρφωσης με τις ηλεκτρικές προδιαγραφές και τους κανονισμούς VDE0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Συστάσεις:

Διαβάστε ολόκληρο το κείμενο των οδηγιών λειτουργίας πριν από τη συναρμολόγηση και τη λειτουργία της συσκευής.

Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας προορίζονται να σας διευκολύνουν να εξοικειωθείτε με τη συσκευή σας και να χρησιμοποιήσετε όλες τις δυνατότητες για τις οποίες προορίζεται.

Οι οδηγίες λειτουργίας περιέχουν σημαντικές σημειώσεις για το πώς να εργαστείτε με ασφάλεια, κατάλληλα και οικονομικά με τη μηχανή σας και πώς να αποφύγετε κινδύνους, να εξοικονομήσετε δαπάνες επισκευής, να μειώσετε το χρόνο διακοπής και να αυξήσετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της μηχανής.

Εκτός από τους κανονισμούς ασφάλειας που περιλαμβάνονται στο παρόν, πρέπει εν πάση περιπτώσει να συμμορφωθείτε με τους εφαρμοστέους κανονισμούς της χώρας σας όσον αφορά στη λειτουργία της μηχανής.

Τοποθετήστε τις οδηγίες λειτουργίας σε ένα διαφανή πλαστικό φάκελο ώστε να τις προστατεύσετε από ρύπους και υγρασία και αποθηκεύστε τις κοντά στη μηχανή. Οι οδηγίες πρέπει να διαβαστούν και να τηρούνται προσεκτικά από κάθε χειριστή πριν από την εκκίνηση της εργασίας. Μόνο τα πρόσωπα που έχουν εκπαιδευθεί ως προς τη χρήση της μηχανής και έχουν ενημερωθεί για τους σχετικούς κινδύνους και απειλές έχουν την άδεια να χρησιμοποιήσουν τη μηχανή. Η απαραίτητη ελάχιστη ηλικία πρέπει να πληρείται.

Εκτός από τις σημειώσεις ασφάλειας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας και τους ιδιαίτερους κανονισμούς της χώρας σας, πρέπει να τηρούνται οι γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες για τη λειτουργία ξυλουργικών μηχανών. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που θα προκύψουν από μη τήρηση αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφάλειας.

## 2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-14)

1. Λαβή μεταφοράς
2. Διακόπτης πίεσης
3. Ταχυσύνδεσμος (ρυθμισμένος πεπιεσμένος αέρας)
4. Μανόμετρο (μπορεί να αναγνωστεί η ρυθμισθείσα πίεση)
5. Ρυθμιστής πίεσης
6. Μανόμετρο (Πίεση λέβητα μπορεί να διαβαστεί)
7. Ταχυσύνδεσμος (αχρόνιστος πεπιεσμένος αέρας)
8. Δοχείο πίεσης
9. Βάση
10. Βίδα εκκένωσης για συμπύκνωμα νερού
11. Τροχός
12. Βίδα εκκένωσης λαδιού
13. Αντλία συμπιεστή
14. Σωλήνας πεπιεσμένου αέρα
15. Φίλτρο αέρα
16. Πώμα στομίου λαδιού
17. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
18. Παράθυρο ελέγχου στάθμης λαδιού
19. Βαλβίδα ασφαλείας
20. διακόπτη υπερφόρτωσης
21. Στόμιο πλήρωσης λαδιού
22. Βίδα
23. Ροδέλα
24. Ελατηριωτός δακτύλιος
25. Παξιμάδι

## 3. Παραδοτέο υλικό

- 1x Φίλτρο αέρα
- 1x Βίδα εκκένωσης για συμπύκνωμα νερού
- 2x Τροχός
- 1x υλικό στερέωσης
- 1x Πώμα στομίου λαδιού
- 1x Σωλήνας πεπιεσμένου αέρα
- 1x οδηγίες χειρισμού

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τις ασφάλειες συσκευασίας/και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρης η παράδοση.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

## 4. Ενδειγμένη χρήση

Ο συμπιεστής προορίζεται για την παραγωγή πεπιεσμένου αέρα για εργαλεία που λειτουργούν με πεπιεσμένο αέρα και που μπορούν να λειτουργήσουν με ποσότητα αέρα έως περ. 260 l/min. (π.χ. συσκευές πλήρωσης ελαστικών, πιστόλια φυσηματος και πιστόλια για ψεκασμό βαφής). Λόγω της περιορισμένης ποσότητας μεταφοράς αέρα δεν είναι δυνατή η λειτουργία εργαλείων με πολύ μεγάλη κατανάλωση αέρα (π.χ. λειαντήρα ταλάντωσης, λειαντήρα με ράβδο και κρουστικό κατσαβίδι).

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

## 5. Υποδείξεις ασφαλείας

**Δ Προσοχή!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και φωτιάς. Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

**Δ Προσοχή!** Κατά την χρήση αυτού του συμπιεστή πρέπει για την προστασία σας από ηλεκτροπληξία, τραυματισμό και πυρκαγιά να προσέξετε τις ακόλουθες βασικές υποδείξεις ασφαλείας. Παρακαλούμε να διαβάσετε και να προσέξετε τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

### Ασφάλεια κατά την εργασία

- 1 Να κρατάτε τη θέση εργασίας πάντα τακτική.
  - Μία όχι τακτική θέση εργασίας προακαλεί κινδύνους ατυχημάτων.
- 2 Να λάβετε υπόψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος
  - Μην εκθέτετε ηλεκτρικές συσκευές σε βροχή.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό περιβάλλον. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
  - Φροντίστε για καλό φωτισμό.
  - Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης.
- 3 Προστατέψτε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία
    - Να αποφεύγετε κάθε επαφή του σώματος με γειωμένα εξαρτήματα, για παράδειγμα με σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες, ψυγεία.
  - 4 Να κρατάτε μακριά τα παιδιά!
    - Μην αφήνετε άλλα άτομα να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο ή το καλώδιο, κρατάτε τα μακριά από την περιοχή εργασίας. Να φυλάγετε.
  - 5 Να φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος
    - Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα εργαλεία, να τα φυλάγετε σε στεγνό χώρο που κλειδώνεται, μακριά από παιδιά.
  - 6 Μην υπερφορτώνετε τα εργαλεία σας
    - Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
  - 7 Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας
    - Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Θα μπορούσαν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
    - Σε εργασίες στο ύπαιθρο συνιστώνται λαστιχένια γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια.
    - Εάν έχετε μακριά μαλλιά να φοράτε ένα δίχτυ.
  - 8 Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο σκοπό
    - Μη μεταφέρετε το καλώδιο κρατώντας από αυτό τη συσκευή, και μη το χρησιμοποιείτε για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρά αντικείμενα.
  - 9 Να περιποήστε τα εργαλεία σας
    - Να διατηρείτε τα εργαλεία σας ακονισμένα και Να κρατάτε τον συμπιεστή πάντα καθαρό για να εργάζεστε με ασφάλεια.
    - Να τηρείτε τις προδιαγραφές συντήρησης.
    - Να ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο και σε περίπτωση ελαττωμάτων να αντικαθίστανται από αναγνωρισμένο και ειδικευμένο τεχνίτη.
    - Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά) που να αντικαθίσταται εάν είναι ελαττωματικό.
  - 10 Να αφαιρείτε το φισ από την πρίζα
    - Όταν δεν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν τη συντήρηση και κατά την αλλαγή εργαλείων όπως π.χ. λάμας πριονιού, τρυπανιού, φρέζας.



- 11 Να αποφεύγετε αθέλητη έναρξη λειτουργίας
  - Να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη σύνδεση του φως στην πρίζα.
- 12 Να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερικό χώρο
  - Σε εξωτερικούς χώρους να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που είναι εγκεκριμένο και κατάλληλα επισημασμένο για αυτή τη χρήση.
  - Να χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες μόνον αφού έχετε ξετυλίξει πλήρως το καλώδιο.
- 13 Να είστε προσεκτικοί
  - Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Να εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν έχετε αυτοσυγκέντρωση.
- 14 Να ελέγχετε τη συσκευή σας για ενδεχόμενες βλάβες
  - Πριν από περαιτέρω χρήση του εργαλείου να ελέγχονται προσεκτικά τα συστήματα ασφαλείας ή ελαφρά ελαττωματικά τμήματα για την άψογη λειτουργία τους σύμφωνα με το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.
  - Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές. Όλα τα τμήματα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής.
  - Τα ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας και τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από αναγνωρισμένο εξειδικευμένο συνεργείο εάν δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις Οδηγίες χρήσης.
  - Οι ελαττωματικοί διακόπτες να αντικαθίστανται σε συμβεβλημένο συνεργείο.
  - Δεν επιτρέπεται η στερέωση του κινητού καλύμματος προστασίας στην ανοικτή θέση.
  - Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται.
- 15 Αναθέτετε τις επισκευές του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο
  - Αυτό το εργαλείο ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους, διαφορετικά δεν αποκλείονται τραυματισμοί του χειριστή.
- 16 Προσοχή!
  - Για τη δική σας ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στην Οδηγία χρήσης ή που συνιστώνται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων εργαλείων ή εξαρτημάτων από αυτών που αναφέρονται στις Οδηγίες χρήσης ή στον κατάλογο μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο για τη σωματική σας ακεραιότητα.

- 17 Θόρυβος
  - Κατά τη χρήση του συμπιεστή να φοράτε ωτοασπίδες.
- 18 Αλλαγή του καλωδίου
  - Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή ηλεκτρολόγο προς αποφυγή κινδύνου. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- 19 Φούσκωμα ελαστικών
  - Να ελέγχετε με κατάλληλο μανόμετρο την πίεση των ελαστικών μετά το φούσκωμα π.χ. σε πρατήριο βενζίνης.
- 20 Κινούμενοι συμπιεστές για λειτουργία σε εργοτάξια
  - Να προσέχετε να είναι όλοι οι σωλήνες και οι μπαταρίες κατάλληλοι για την μέγιστη επιτρεπτή πίεση.
- 21 Σημείο τοποθέτησης
  - Να τοποθετείτε το συμπιεστή σε επίπεδη επιφάνεια.
- 22 Οι σωλήνες προσαγωγής σε πιέσεις άνω των 7 bar να εξοπλίζονται με καλώδιο ασφαλείας (π. χ. με σύρμα).

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Υποδείξεις ασφαλείας για εργασία με πεπιεσμένο αέρα και πιστόλια

- Οι αντλίες συμπιεστή και οι αγωγοί φτάνουν κατά τη λειτουργία ψηλές θερμοκρασίες. Επαφή μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Ο αέρας που απορροφάται από τον συμπιεστή να είναι ελεύθερος από πρόσθετες ουσίες που στην αντλία θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιές και εκρήξεις.
- Κατά το λύσιμο του συνδέσμου του σωλήνα να κρατάτε το σύνδεσμο του σωλήνα με το χέρι. Έτσι αποφεύγετε τραυματισμούς από αντίκρουση του σωλήνα.
- Σε εργασίες με το πιστόλι φυσήματος αέρα να φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Από ξένα υλικά και με φύσημα καθαριζόμενα σωματίδια μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μη τείνετε το πιστόλι προς άλλα άτομα και μη καθαρίζετε ρούχα πάνω στο σώμα σας. Κίνδυνος τραυματισμού!

### Υποδείξεις ασφαλείας κατά το ψεκασμό βαφής

- Μην επεξεργάζεστε βαφές ή διαλύτες με σημείο ανάφλεξης κάτω των 55°C. Κίνδυνος έκρηξης!
- Μην θερμαίνετε τις βαφές και τους διαλύτες. Κίνδυνος έκρηξης!
- Εάν γίνεται επεξεργασία υγρών επιβλαβών για την υγεία, απαιτείται για την προστασία η χρήση συσκευών φίλτρου (μάσκες προσώπου). Ακολουθήστε τις σχετικές υποδείξεις των κατασκευαστών παρόμοιων υλικών για μέτρα ασφαλείας.
- Να ακολουθούνται τα στοιχεία και οι σημάνσεις του Κώδικα Επικίνδυνων υλικών που αναφέρονται στις εξωτερικές συσκευασίες των επεξεργαζόμενων υλικών.

Ενδεχομένως να ληφθούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, ιδιαίτερα να χρησιμοποιηθούν κατάλληλα ρούχα και μάσκες.

- Κατά τη διάρκεια του ψεκασμού και στο χώρο εργασίας απαγορεύεται το κάπνισμα. Κίνδυνος έκρηξης! Και οι ατμοί των βαφών είναι εύφλεκτοι.
- Δεν επιτρέπεται πηγές φωτιάς, ανοικτό φως ή να χρησιμοποιούνται σπινθηροβόλους μηχανές .
- Απαγορεύεται η φύλαξη τροφίμων και ποτών και η χρήση τους στο χώρο εργασίας. Οι ατμοί των βαφών είναι επιβλαβείς για την υγεία.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι μεγαλύτερος από 30 κυβικά μέτρα και να εξασφαλίζεται επαρκής ανταλλαγή αέρα κατά τον ψεκασμό και το στέγνωμα. Μη ψεκάζετε απέναντι στον αέρα. Να ακολουθείτε κατά τον ψεκασμό εύφλεκτων ή Επικίνδυνων υλικών τις τοπικές διατάξεις της αστυνομίας.
- Σε συνδυασμό με τον σωλήνα πίεσης από PVC να μην επεξεργάζεστε υλικά όπως δοκιμαστική βενζίνη, βουτυλική αλκοόλη και χλωρίδιο μεθυλενίου. Αυτά τα υλικά καταστρέφουν το σωλήνα.

#### Λειτουργία δοχείων πίεσης

- Όποιος λειτουργεί δοχείο πίεσης πρέπει να φροντίζει να το διατηρεί σε άψογη κατάσταση και σωστά, να το παρακολουθεί και να λαμβάνει άμεσα τα αναγκαία μέτρα επισκευής και συντήρησης και τα απαραίτητα μέτρα ασφαλείας.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί η εποπτεύουσα Αρχή να διατάξει μέτρα επόπτευσης.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία δοχείου πίεσης, εάν είναι ελαττωματικό ή εάν αποτελεί κίνδυνο για τους χειριστές ή άλλα τρίτα πρόσωπα.
- Να ελέγχετε το δοχείο πίεσης πριν από κάθε λειτουργία για σκουριά και βλάβες. Ο συμπιεστής δεν επιτρέπεται να λειτουργεί με ελαττωματικό ή σκουριασμένο δοχείο πίεσης. Εάν διαπιστώσετε βλάβες, επικοινωνήστε με το συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

#### 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική τροφοδοσία	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς κινητήρα W	1800
Είδος λειτουργίας	S1
Αριθμός στροφών συμπιεστή	2850 min <sup>-1</sup>
Όγκος δοχείου πίεσης (σε λίτρα)	24
Πίεση λειτουργίας	περ. 8 bar
Θεωρ. ισχύς αναρρόφησης (l/min)	περ. 260
Στάθμη ακουστικής ισχύος L <sub>WA</sub>	97 dB(A)
Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub>	2,42 dB
Είδος προστασίας	IP20

Βάρος συσκευής σε kg	περ. 27
Λάδι (15W 40) l	περ. 0,3
Μέγιστο υψόμετρο (πάνω από το επίπεδο της θάλασσας)	1000 m

Οι τιμές για τις εκπομπές θορύβου εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3744.

#### Φοράτε ωτασπίδες.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

#### 7. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

- Ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές από τη μεταφορά. Ενδεχόμενες ζημιές να δηλωθούν αμέσως στη μεταφορική εταιρεία με την οποία παραδόθηκε ο συμπιεστής.
- Ο συμπιεστής να τοποθετείται κοντά στον καταναλωτή.
- Να αποφεύγονται μακριοί αγωγοί αέρα και καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες).
- Να προσέχετε για καθαρό και στεγνό αέρα αναρρόφησης.
- Μη τοποθετείτε τον συμπιεστή σε υγρό χώρο.
- Ο συμπιεστής να λειτουργεί μόνο σε κατάλληλους χώρους (με καλό αερισμό, θερμοκρασία +5°C bis 40°C). Στο χώρο αυτό να μην υπάρχει σκόνη, ούτε οξέα, ατμοί, εκρηκτικά ή αναφλέξιμα αέρια.
- Ο συμπιεστής είναι κατάλληλος για χρήση σε στεγνούς χώρους. Σε σημεία όπου εκτελούνται εργασίες με πισιλιίσματα νερού, δεν επιτρέπεται η χρήση του συμπιεστή.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να ελεγχθεί η στάθμη του λαδιού στην αντλία του συμπιεστή.

#### 8. Τοποθέτηση και χειρισμός

##### ⚠ Προσοχή!

Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχει συναρμολογηθεί πλήρως η συσκευή!

Για τη συναρμολόγηση χρειάζεστε:

2 x διπλά κλειδιά 17 mm (δεν συμπαράδονται)

##### 8.1 Τοποθέτηση των τροχών (Εικ. 5)

- Τοποθετήστε τους συμπαραδιδόμενους τροχούς όπως φαίνεται στην εικόνα 5.

##### 8.2 Συναρμολόγηση της βάσης (Εικ. 6)

- Τοποθετήστε τη συμπαραδιδόμενη βάση όπως φαίνεται στην εικόνα 6.

##### 8.3 Τοποθέτηση του φίλτρου αέρα (Εικ. 7,8)

- Αφαιρέστε το πώμα μεταφοράς (B) και βιδώστε καλά το φίλτρο αέρα (15) στη συσκευή.

#### 8.4 Αντικατάσταση του καλύμματος μεταφοράς (Α) (Εικ. 9,10)

- Με ένα κατσαβίδι αφαιρέστε το κάλυμμα μεταφοράς από το στόμιο πλήρωσης λαδιού (21) και τοποθετήστε στην οπή πλήρωσης λαδιού το συμπαραδιδόμενο πώμα του στομίου του λαδιού (16).

#### 8.5 Σύνδεση δικτύου

- Ο συμπιεστής είναι εξοπλισμένος με ένα καλώδιο με βύσμα σούκο. Μπορεί να συνδεθεί σε οποιαδήποτε πρίζα σούκο 230V ~ 50 Hz με ασφάλεια 16 A.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία να προσέξετε να συμφωνεί η τάση δικτύου με την τάση λειτουργίας σύμφ. με την πινακίδα της μηχανής
- Μακριά καλώδια επέκτασης και μπαλαντέζες, κλπ. προκαλούν μείωση της τάσης και μπορεί να εμποδίσουν την εκκίνηση του κινητήρα.
- Σε χαμηλές θερμοκρασίες κάτω των +5°C δεν αποκλείεται να μην παίρνει καλά μπροστά ο κινητήρας.

#### 8.6 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (Εικ. 2)

- Για την ενεργοποίηση του συμπιεστή τραβιέται ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (17) προς τα επάνω. Για την απενεργοποίηση πιέζεται ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης προς τα κάτω.

#### 8.7 Ρύθμιση διακόπτη πίεσης: (Εικ. 1,3)

- Με τον ρυθμιστή πίεσης (5) μπορείτε να ρυθμίσετε την πίεση στο μανόμετρο (4).
- Η ρυθμισθείσα πίεση προκύπτει από τον ταχυσύνδεσμο (3).
- Στο μανόμετρο (6) διαβάζεται η πίεση του λέβητα.
- Η πίεση του λέβητα προκύπτει από τον ταχυσύνδεσμο (7).

#### 8.8 Ρύθμιση διακόπτη πίεσης (Εικ. 1)

- Ο διακόπτης πίεσης (2) έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο.  
Πίεση ενεργοποίησης σε περ. 6 bar  
Πίεση απενεργοποίησης σε περ. 8 bar.

#### 8.9 Συναρμολόγηση του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα (Εικ. 1,3)

- Για εργασίες σε μεγαλύτερη απόσταση από τον συμπιεστή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο σωλήνας πεπιεσμένου αέρα (14) . Για το σκοπό αυτό συνδέστε τη γλώσσα (H) του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα σε έναν ταχυσύνδεσμο (3, 7). Κατόπιν συνδέστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα στον ταχυσύνδεσμο (I) του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα.

#### 8.10 Διακόπτη υπερφόρτωσης (Εικ. 14)

Ο κινητήρας διαθέτει διακόπτη υπερφόρτωσης (20). Σε περίπτωση υπερφόρτωσης τριών συμπίεστη, απενεργοποιεί αμέσως ο διακόπτης υπερφόρτωσης για να προστατέψει τον συμπιεστή από υπερθέρμανση. Εάν ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης υπερφόρτωσης, σβήστε τον συμπιεστή με τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (17) και περιμέντε μέχρι να κρυώσει ο συμπιεστής. Πιέστε τώρα τον διακόπτη υπερφόρτωσης (20) και επανενεργοποιήστε τον συμπιεστή.

### 9. Ύνδεση στο ηλεκτρικό ρεύμα

**Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το χρησιμοποιούμενο καλώδιο επέκτασης πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.**

- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις κατά EN 61000-3-11 και υπόκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλέξιμα σημεία σύνδεσης.
- Η συσκευή μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.
- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία  
a) δεν υπολείπονται μιας μέγιστης επιτρεπόμενης αντίστασης δικτύου "Z" ( $Z_{Max} = 0.382 \Omega$ ) , ή  
b) έχουν δυνατότητα φορτίου συνεχούς ρεύματος του δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Ως χρήστης πρέπει να βεβαιώνεστε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί μία εκ των δύο αναφερόμενων απαιτήσεων a) ή b).

#### Σημαντικές υποδείξεις

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ, αυτό απενεργοποιείται αυτόματα. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) το μοτέρ μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

#### Βλάβη στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- Θέσεις πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- Θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- Θέσεις διακοπής συνέχειας λόγω κοψίματος του καλωδίου σύνδεσης.
- Ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος από την πρίζα του τοίχου.

- Σχισίματα λόγω γήρανσης της μόνωσης. Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό „H05VV-F“.

Η εκτύπωση της ονομασίας τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης είναι υποχρεωτική.

#### **Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος**

- Η τάση ρεύματος δικτύου πρέπει να είναι 230 V~
- Τα καλώδια επέκτασης μέχρι μήκος 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού. Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, να αναφέρετε τα εξής δεδομένα:

- Τύπος ρεύματος του μοτέρ
- Δεδομένα της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Δεδομένα της πινακίδας τύπου του μοτέρ

## **10. Καθαρισμός, συντήρηση και ποθή- κευση**

### **⚠ Προσοχή!**

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να βγάξετε το βύσμα του δικτύου. Κίνδυνος από κρούσεις ρεύματος!

### **⚠ Προσοχή!**

Περιμένετε μέχρι να κρυώσει τελείως η συσκευή. Κίνδυνος εγκαύματος!

### **⚠ Προσοχή!**

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να τεθεί η συσκευή εκτός πίεσης. Κίνδυνος τραυματισμού!

### **10.1 Καθαρισμός**

- Να διατηρείτε τη συσκευή όσο πιο καθαρή από σκόνη και ρύπους γίνεται. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπαισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

- Ο σωλήνας και τα ψεκαστικά εξαρτήματα να χωρίζονται από τον συμπιεστή πριν τον καθαρισμό. Ο συμπιεστής δεν επιτρέπεται να καθαρίζεται με νερό, διαλύτες ή κάτι παρόμοιο .

### **10.2 Συντήρηση του δοχείου πίεσης (εικ. 1)**

**Προσοχή!** Για μεγάλης διάρκειας αντοχή του δοχείου πίεσης (8) να εκκενώνεται μετά από κάθε χρήση το συμπύκνωμα νερού ανοίγοντας τη βίδα εκκένωσης (10). Προηγουμένως να γίνει εκκένωση της πίεσης του λέβητα (βλ. 10.7.1). Η βίδα εκκένωσης ανοίγει αριστερόστροφα (βλέποντας από την κάτω πλευρά του συμπιεστή προς τη βίδα) για να μπορεί να εξέλθει τελείως το συμπύκνωμα νερού από το δοχείο πίεσης. Κατόπιν κλείστε πάλι τη βίδα εκκένωσης (δεξιόστροφα). Να ελέγχετε το δοχείο πίεσης πριν από κάθε λειτουργία για σκουριά και βλάβες. Ο συμπιεστής δεν επιτρέπεται να λειτουργεί με ελαττωματικό ή σκουριασμένο δοχείο πίεσης. Εάν διαπιστώσετε βλάβες, επικοινωνήστε με το συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

### **⚠ Προσοχή!**

**Το συμπύκνωμα νερού του δοχείου πίεσης περιέχει υπολείμματα λαδιού. Απορρίπτετε το συμπύκνωμα νερού με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον παραδίδοντάς το σε αρμόδιο κέντρο συλλογής.**

### **10.3 Βαλβίδα ασφαλείας (Εικ.3)**

Η βαλβίδα ασφαλείας (19) έχει ρυθμιστεί στην μέγιστη επιτρεπτή πίεση του δοχείου υπό πίεση. Δεν επιτρέπεται η αλλαγή της ρύθμισης της βαλβίδας ασφαλείας ή της μολυβδοσφραγίδας της. Για να λειτουργήσει σωστά η βαλβίδα ασφαλείας όταν την χρειαστείτε, πρέπει να την χειρίζεστε από καιρού εις καιρό. Τραβήξτε τόσο δυνατά στο δακτύλιο, μέχρι να ακούσετε την έξοδο του πεπαισμένου αέρα. Κατόπιν αφήστε πάλι ελεύθερο τον δακτύλιο.

### **10.4 Τακτικός έλεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ.11)**

Τοποθετήστε το συμπιεστή σε επίπεδη, ίσια επιφάνεια. Η στάθμη του λαδιού να βρίσκεται μεταξύ των χαρακτηρισμών MAX και MIN στο παράθυρο ελέγχου λαδιού (18). Αλλαγή λαδιού: Συνιστώμενο λάδι: SAE 15W 40 ή παρόμοιο λάδι. Την πρώτη φορά πρέπει να αλλάξετε το λάδι μετά από 100 ώρες λειτουργίας. Αργότερα εκκενώνετε το λάδι κάθε 500 ώρες λειτουργίας και να συμπληρώνετε νέο.

### 10.5 Αλλαγή λαδιού (Εικ. 1, 10, 11)

Σβήστε τον κινητήρα και να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Αφαιρέστε την τάπα στεγανοποίησης λαδιού (16). Αφού εκκενώσετε ενδεχομένως υπάρχουσα πίεση αέρα, μπορείτε να ξεβιδώσετε τη βίδα εκκένωσης λαδιού (12) στην αντλία του συμπιεστή (13). Για να μην εξέρχεται ανεξέλεγκτα το λάδι προς τα έξω, να κρατήσετε από μία μικρή μακρουλή λεκάνη από λαμαρίνα και να μαζέψετε το λάδι σε ένα δοχείο. Εάν δεν εξέλθει τελείως το λάδι, σας συνιστούμε να δώσετε ελαφριά κλίση στο συμπιεστή. Όταν εκκενωθεί το λάδι, ξαναβάλτε τη βίδα εκκένωσης λαδιού (12).

### Παραδώστε τα χρησιμοποιημένα ορυκτέλαια σε αρμόδιο κέντρο συγκέντρωσης χρησιμοποιημένων ορυκτέλαιων.

Για να γεμίσετε τη σωστή ποσότητα λαδιού, να προσέξετε να στέκεται ο συμπιεστής σε ίσια επιφάνεια. Γεμίστε το νέο λάδι στο στόμιο πλήρωσης λαδιού (21) μέχρι η στάθμη του λαδιού να φτάσει το σημείο που πρέπει. Το σημείο αυτό χαρακτηρίζεται με μία κόκκινη τελεία στο παράθυρο ελέγχου της στάθμης λαδιού (18) (Εικ. 11). Ποτέ να μη γίνεται υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας. Σε περίπτωση υπερπλήρωσης δεν αποκλείονται ζημιές της συσκευής. Επανατοποθετήστε το πώμα (16) στο στόμιο πλήρωσης λαδιού (21).

### 10.6 Καθαρισμός του φίλτρου αναρρόφησης (Εικ. 3, 12, 13)

Το φίλτρο αναρρόφησης εμποδίζει την αναρρόφηση σκόνης και ακαθαρσιών. Είναι απαραίτητος ο καθαρισμός του φίλτρου αυτού κάθε 300 ώρες λειτουργίας. Ένα βουλωμένο φίλτρο αναρρόφησης μειώνει σημαντικά την απόδοση του συμπιεστή. Αφαιρέστε το φίλτρο αναρρόφησης ανοίγοντας την πεταλούδα-βίδα (E). Κατόπιν τραβήξτε το κάλυμμα του φίλτρου (C). Μπορείτε τώρα να αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (F) και το περίβλημα του φίλτρου (D). Κτυπήστε το φίλτρο αέρα και το καπάκι του φίλτρου και το περίβλημα του φίλτρου προσεκτικά για να καθαρίσουν. Αυτά τα εξαρτήματα να καθαριστούν μετά με πεπιεσμένο αέρα (περ. 3 bar) και να επανασυναρμολογηθούν στην αντίστροφη σειρά.

### 10.7 Φύλαξη

#### ⚠ Προσοχή!

**Βγάλετε το φως από την πρίζα, εξαερίστε τη συσκευή και όλα τα συνδεδεμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. Τοποθετήστε τον συμπιεστή σε σημείο που να μη μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από μη αρμόδια άτομα.**

#### ⚠ Προσοχή!

**Ο συμπιεστής να φυλάσσεται μόνο σε στεγνό χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τρίτα άτομα. Μην τον γέρνετε, να φυλάσσεται σε όρθια στάση! Μπορεί να εξέλθει το λάδι!**

### 10.7.1 Εκκένωση της υπερπίεσης

Εκκενώνετε την υπερπίεση στον συμπιεστή, απενεργοποιώντας τον συμπιεστή και καταναλώνοντας την ακόμη υπάρχουσα πίεση στο δοχείο πίεσης, π.χ. με εργαλείο πεπιεσμένου αέρα σε λειτουργία κενού ή με πιστόλι εκفύσησης.

## 11. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!

## 12. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν παίρνει μπροστά ο συμπιεστής	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν υπάρχει τάση δικτύου.</li> <li>• Πολύ χαμηλή τάση δικτύου.</li> <li>• Πολύ χαμηλή εξωτερική θερμοκρασία.</li> <li>• Υπερθέρμανση του κινητήρα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Να γίνει έλεγχος του καλωδίου, του βύσματος, της ασφάλειας και της πρίζας.</li> <li>• Να αποφεύγετε τις πολύ μακριές επεκτάσεις καλωδίου. Να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης με επαρκή διατομή αγωγών.</li> <li>• Μη λειτουργείτε τη συσκευή σε εξωτερική θερμοκρασία κάτω των +5°C.</li> <li>• Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει ενδεχ. αποκαταστήστε την αιτία που προκάλεσε την υπερθέρμανση</li> </ul>
Ο συμπιεστής λειτουργεί, αλλά χωρίς πίεση.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η βαλβίδα αντίκρουσης (19) δεν είναι στεγανή.</li> <li>• Ελαττωματικές στεγανοποιητικές διατάξεις.</li> <li>• Η βίδα εκκένωσης για συμπύκνωμα νερού (10) δεν είναι στεγανή.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αλλαγή της βαλβίδας αντίκρουσης (19).</li> <li>• Έλεγχος των στεγανωτικών διατάξεων και αντικατάσταση των ελαττωματικών σε ειδικευμένο συνεργείο.</li> <li>• Σφίξτε τη βίδα με το χέρι. Ελέγξτε τη στεγάνωση της βίδας, ενδεχ. αντικαταστήστε την.</li> </ul>
Ο συμπιεστής λειτουργεί, η πίεση προβάλλεται στο μανόμετρο, αλλά τα εργαλεία δεν λειτουργούν.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν είναι στεγανοί οι σύνδεσμοι του σωλήνα.</li> <li>• Δεν είναι στεγανός ο ταχυσύνδεσμος.</li> <li>• Έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλή πίεση στον Στον ρυθμιστή πίεσης (5).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και τα εργαλεία, ενδεχ. αντικαταστήστε τα.</li> <li>• Ελέγξτε τον ταχυσύνδεσμο, ενδεχ. αντικαταστήστε τον.</li> <li>• Ανοίξτε περισσότερο τον ρυθμιστή πίεσης.</li> </ul>

## 13. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρά όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

- Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν
- Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

- Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
- Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών

### **Διεύθυνση σέρβις (GR/CY):**

GEORGE C SOLOMONIDES & SON LTD  
PO.BOX 56236 / 169, LEONTIOS A'  
3305 LIMASSOL/CYPRUS

### **Ανοικτή γραμμή σέρβις:**

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### **Διεύθυνση e-mail (CY):**

[lidl.service.cy@schepach.com](mailto:lidl.service.cy@schepach.com)

### **Διεύθυνση e-mail (GR):**

[lidl.service.gr@schepach.com](mailto:lidl.service.gr@schepach.com)









# 14. Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açikla masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул


## Kompressor PKO 270 A2 (Parkside)

X	2009/105/EC 2014/29/EU	.... - 19.04.2016 20.04.2016 - ....
	2006/28/EC	
	2005/32/EC	
	2014/35/EU	
X	2004/108/EC 2014/30/EU	.... - 19.04.2016 20.04.2016 - ....
X	97/23/EC 2014/68/EU	.... - 18.07.2016 19.07.2016 - ....
	90/396/EC	
X	2011/65/EU	

	89/686/EC_96/58/EC
X	2006/42/EC <b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
X	2000/14/EC_2005/88/EC <b>Annex V</b> <b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = 94.9 dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = 97 dB(A) P = 1.8 KW; L/Ø = cm Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Notified Body No.: 0036
	2004/26/EC Emission. No:

Standard references: EN 1012-1; EN 60204-1;  
EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN61000-3-2, EN 61000-3-11

Ichenhausen, den 26.02.2016

  
Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2016

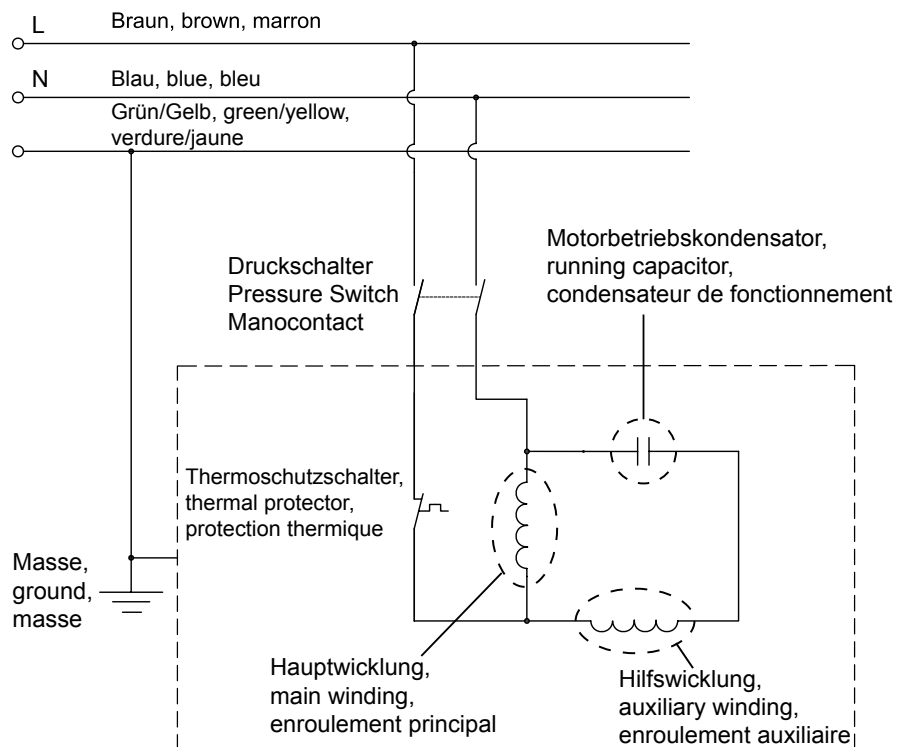
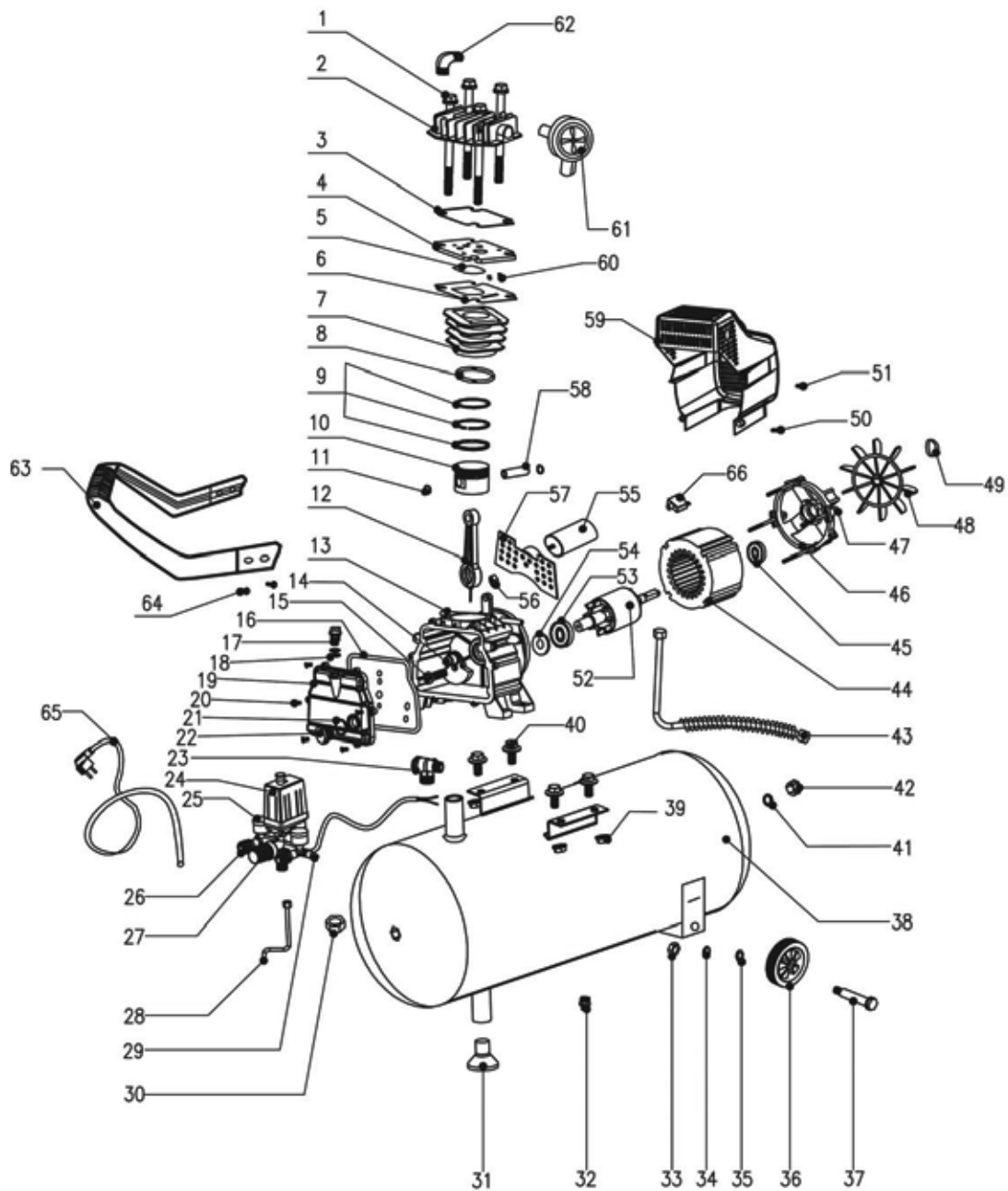
Art.-No. 3906118974-3906118981; 39061189915-39061189916















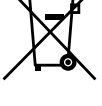
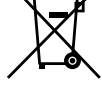
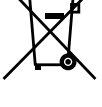

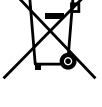
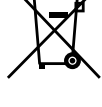


I.-No.: 01001 - 66116

Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



DE	 <p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	SK	 <p>Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.</p>
GB	 <p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	SI	 <p>Samo za države članice EU. Električnih orodij ne mečite med gospodinjске odpadke! V skladu z evropsko smernico 2012/19/ES o električnih in elektronskih odpadnih napravah in pretvorbo v državno pravo je treba odpadna električna orodja zbirati ločeno ter jih predati v okolju prijazno reciklažo.</p>
FR	 <p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.</p>	HU	 <p>Csak EU-tagállamoknak. Ne dobja az elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK irányelv, valamint ennek a nemzeti jogba való átültetése alapján a használt elektromos kéziszerszámokat külön, környezetvédelem érdekében céljából kell gyűjteni.</p>
IT	 <p>Solo per i paesi EU. Non smaltire gli elettrodomestici con i rifiuti domestici! In conformità con la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.</p>	HR	 <p>Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
NL	 <p>Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	CZ	 <p>Pouze pro země EU. Elektrický nástroj nelikvidujte v domácím odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu musí být použité elektrické nástroje tříděny a odvezeny k ekologické recyklaci.</p>
ES	 <p>Solo para países de la UE. No arroje herramientas eléctricas a la basura doméstica. Conforme con la Directiva europea 2012/19/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la transposición a la legislación nacional, los residuos de las herramientas eléctricas deben recogerse de manera selectiva y reciclarse de un modo respetuoso con el medio ambiente.</p>	PL	 <p>Tylko dla państw UE Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikami w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
PT	 <p>Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	BG	 <p>Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци! В съответствие с Европейската Директива 2012/19/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и неговото прилагане в националното право, електрически инструменти, които трябва да се събират отделно и да се рециклират екологично бъде предоставена.</p>
SE	 <p>Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska utjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	EE	 <p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
FI	 <p>Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökäluu tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökäluu on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p>	LV	 <p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojūšas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņā un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
NO	 <p>Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	LT	 <p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.</p>
DK	 <p>Kun for EU-lande Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt eleværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	GR	 <p>Μόνο για χώρες της Ε.Ε. Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο, τα χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>



scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

Last Information · τελευταία πληροφορίες  
Update: 05 / 2016 · Ident.-No.: 275673\_3906118979 / 275673\_39061189916

---

IAN 275673